

**РУКОВОДСТВО  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
USER MANUAL

**denzel®**



**ТРИММЕР ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ**

**ELECTRIC TRIMMER**

96611 (TE-1200)

96612 (TE-1400)



**ВНИМАНИЕ**

Прочитайте данное руководство перед эксплуатацией устройства и сохраните его для дальнейшего использования.

**IMPORTANT**

Read this manual before use and retain for future reference.



**ВАЖНО!**

В данном руководстве рассмотрены правила эксплуатации и технического обслуживания электрического триммера **DENZEL**. Пожалуйста, обратите особое внимание на предупреждающие надписи. Нарушение инструкции может привести к поломке оборудования или травме.

Дата изготовления указана на упаковке.

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>НАЗНАЧЕНИЕ .....</b>	<b>3</b>
<b>УСТРОЙСТВО .....</b>	<b>3</b>
<b>ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ .....</b>	<b>4</b>
Электробезопасность .....	5
<b>КОМПЛЕКТНОСТЬ .....</b>	<b>6</b>
<b>СБОРКА .....</b>	<b>6</b>
Установка рукоятки (для артикула 96611).....	7
Установка рукоятки (для артикула 96612).....	7
Установка защитного кожуха.....	7
Установка ножа для обрезки лески.....	8
Соединение верхней и нижней штанг.....	8
Снятие и установка триммерной катушки.....	8
Снятие и установка ножа.....	9
Установка ремня.....	9
<b>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ .....</b>	<b>10</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....</b>	<b>10</b>
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>	<b>11</b>
Очистка .....	11
Замена ножа.....	11
Замена лески.....	11
<b>ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ .....</b>	<b>12</b>
<b>ТРАНСПОРТИРОВКА.....</b>	<b>13</b>
<b>ХРАНЕНИЕ.....</b>	<b>13</b>
<b>РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ .....</b>	<b>14</b>
<b>ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА .....</b>	<b>14</b>
<b>СРОК СЛУЖБЫ .....</b>	<b>14</b>
<b>ДЛЯ ЗАМЕТОК.....</b>	<b>15</b>

## НАЗНАЧЕНИЕ

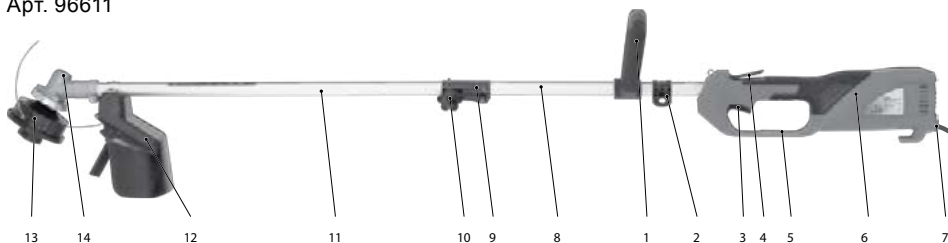
Электрический триммер применяется для скашивания травы, сорняков и мелкого кустарника. Максимальный диаметр ветвей: при работе с нейлоновой леской – 0,7 сантиметров; при работе с режущим диском – 1,2 сантиметра. Использование триммера для любых других целей является нарушением инструкции по эксплуатации.

Триммер предназначен для эксплуатации в следующих условиях:

- температуре окружающей среды от 1 до 35 °С;
- относительная влажность воздуха до 80% при температуре 20 °С

## УСТРОЙСТВО

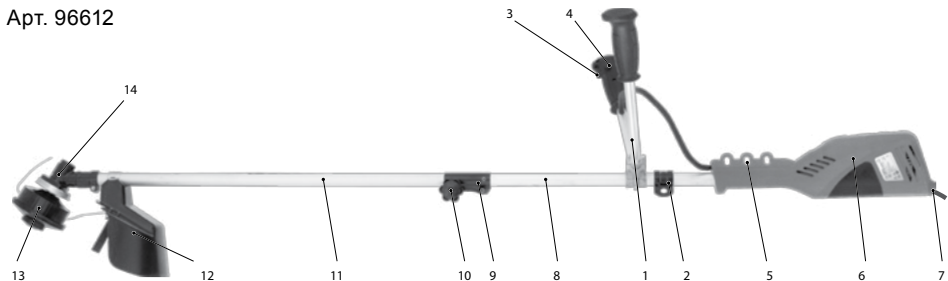
Арт. 96611



1. Рукоятка
2. Петля для закрепления ремня
3. Выключатель
4. Рычаг разблокировки выключателя
5. Защитная скоба
6. Корпус
7. Шнур питания

8. Штанга верхняя
9. Муфта
10. Винт
11. Штанга нижняя
12. Кожух защитный
13. Катушка триммера
14. Редуктор

Арт. 96612



1. Рукоятка
2. Петля для закрепления ремня
3. Выключатель
4. Кнопка разблокировки выключателя
5. Место крепления ремня
6. Корпус
7. Шнур питания

8. Штанга верхняя
9. Муфта
10. Винт
11. Штанга нижняя
12. Кожух защитный
13. Катушка триммера
14. Редуктор

## ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



### **ВНИМАНИЕ!**

При пользовании электрическим триммером необходимо соблюдать следующие меры безопасности для защиты от поражения электрическим током.

Пользоваться триммером разрешается только лицам, достигшим 16-летнего возраста.

Строго воспрещается использовать неисправное изделие.

Перед включением триммера в блок питания убедитесь, что катушка или диск установлены надлежащим образом.

Перед началом работы убедитесь, что инструмент находится в исправном состоянии и нормально функционирует. Особое внимание обратите на состояние электрического шнура, удлинителя, розетки, выключателя. Не пользуйтесь триммером в случае, если катушка/диск повреждены или деформированы.

Используйте триммер только по назначению.

Перед началом работы проверьте траву, подлежащую скашиванию. В рабочей зоне не должно находиться посторонних предметов (камней, осколков и т. п.). Камни, металлические предметы в траве ведут не только к быстрому износу лески, но и могут повредить катушку или защитный кожух.

Режущая головка, вращаясь с большой скоростью может, наткаясь на камни, отбрасывать их на значительное расстояние. Убедитесь, что посторонние лица и животные находятся на расстоянии как минимум 15 метров от пользователя триммером.

Пользователь несет ответственность за безопасность всех, находящихся в зоне работы триммера.

В процессе работы необходимо крепко держать триммер в руках, сохраняя равновесие и прочную опору на земле. Держите инструмент в вертикальном положении, любое другое положение может привести к травме.

Не начинайте работу с триммером, если он перевернут. Выключайте триммер и вынимайте штекер из розетки каждый раз перед выполнением ремонтных и обслуживающих работ (чистка, регулировка, проверка электрических подключений на предмет повреждения), а также оставляя триммер без присмотра.

Следите за чистой вентиляционных отверстий корпуса двигателя, они обеспечивают циркуляцию воздуха в процессе работы для охлаждения двигателя.

Не используйте триммер без защитного кожуха.



### **ВНИМАНИЕ!**

**Защитный кожух жизненно важен для вашей безопасности.**

При эксплуатации триммера рекомендуется носить плотно прилегающие защитные очки, наушники, маску-респиратор и закрытую нескользкую обувь, перчатки.

Запрещается работать под дождем, во влажных и сырых местах, а также косить траву с росой.

Данное изделие предназначено только для скашивания травы, которая растет на земле. Запрещается скашивать растительность на стенах, камнях и т. д.

**ОСТОРОЖНО!**

*Режущая головка продолжает вращаться после выключения устройства (эффект маховика), поэтому во избежание травмы следует держать ее в удалении от рук и ног.*

Запрещается останавливать режущую катушку и диск рукой.

Не используйте инструмент вблизи легковоспламеняющихся предметов.

Следите за тем, чтобы рабочая зона была хорошо освещена.

**Электробезопасность**

Розетка и электрический шнур триммера должны соответствовать напряжению в 220 В, а также иметь заземление. Дополнительная безопасность при эксплуатации устройства может быть обеспечена за счет использования специального прерывателя электропитания, срабатывающего в случае пиковых колебаний величины силы тока в сети не более 30 мА.

Электроудлинитель должен быть протянут таким образом, чтобы не создавать препятствий для передвижений.

Необходимо применять только электроудлинители, предназначенные для использования на открытом воздухе.

Запрещается эксплуатировать триммер при возникновении во время работы хотя бы одной из следующих неисправностей:

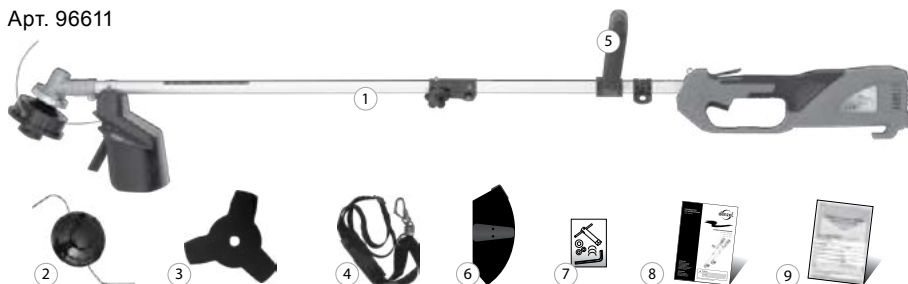
- а) повреждение штепсельного соединения, шнура;
- б) повреждение крышки щеткодержателя;
- в) нечеткая работа выключателя;
- г) искрение щеток на коллекторе, сопровождающееся появлением кругового огня на его поверхности;
- д) вытекание смазки из редуктора;
- е) появление дыма или запаха, характерного для горячей изоляции;
- ж) появление стука;
- з) поломка или появление трещин в корпусной детали, рукоятке, защитном кожухе;
- и) повреждение катушки или диска.

Перед началом работы включите триммер и дайте ему поработать на холостом ходу.

В случае обнаружения шумов, не характерных для нормальной работы инструмента, или сильной вибрации, выключите триммер, отключите вилку шнура питания от розетки электрической сети. Не включайте триммер до выявления и устранения причин неисправности.

## КОМПЛЕКТНОСТЬ

Арт. 96611



1. Триммер
2. Катушка с леской
3. Диск
4. Ремень наплечный
5. Рукоятка

6. Кожух защитный
7. Набор ключей
8. Руководство по эксплуатации
9. Гарантийный талон

Арт. 96612



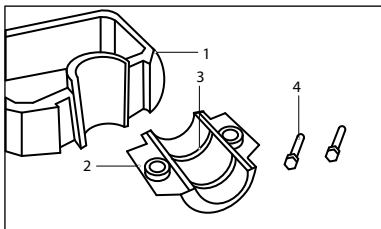
1. Триммер
2. Катушка с леской
3. Диск
4. Ремень наплечный
5. Двуручная рукоятка

6. Кожух защитный
7. Набор ключей
8. Руководство по эксплуатации
9. Гарантийный талон

## СБОРКА

**ВНИМАНИЕ!**

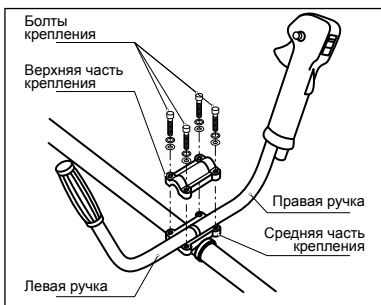
Перед проведением работ по подготовке к эксплуатации, регулировке и техническому обслуживанию изделия необходимо отключить вилку сетевого шнура от розетки электросети. Для защиты рук от повреждений используйте защитные перчатки.

**Установка рукоятки (для артикула 96611)**

Установите в крышку рукоятки два резиновых амортизатора из комплекта поставки, как показано на рисунке.

Установите рукоятку (1) на верхнюю штангу (8). Установите нижнюю крышку (2) в сборе с амортизаторами (3) на рукоятку (1) и зафиксируйте ее винтами (4).

Установите желаемое положение дополнительной рукоятки (1) на верхней штанге (8) и зафиксируйте это положение плотно затянув винты (4).

**Установка рукоятки (для артикула 96612)**

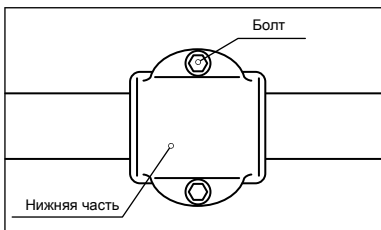
Для крепления рукоятки управления к штанге используется узел крепления. Он состоит из верхней части, крепежных болтов, нижней и средней частей крепления, расположенных на штанге.

**Порядок установки рукоятки управления на штангу.**

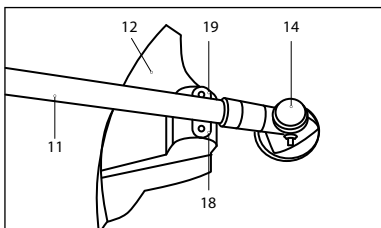
- Взять правую и левую рукоятки и поместить их в углубление средней части на равном удалении от центра.
- Установить верхнюю часть крепления.
- Скрепить верхнюю и среднюю часть крепления с помощью болтов.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

*Рукоятка состоит из двух частей для обеспечения возможности их отдельной регулировки. Предусмотрена возможность регулирования положения рукоятки управления вдоль штанги для достижения оптимальной балансировки изделия.*

**Регулировка положения рукоятки управления.**

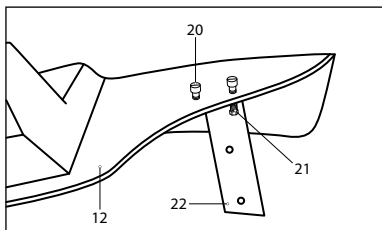
- Ослабьте болты нижнего крепления с помощью шестигранного ключа.
- Переместите нижнюю часть крепления рукоятки управления вдоль штанги изделия на необходимое расстояние.
- Плотно затяните болты.

**Установка защитного кожуха**

Установите защитный кожух (12) на кронштейн (19) нижней штанги (11).

Болтами (18) из комплекта поставки закрепите защитный кожух (12) на кронштейне (19).

### Установка ножа для обрезки лески

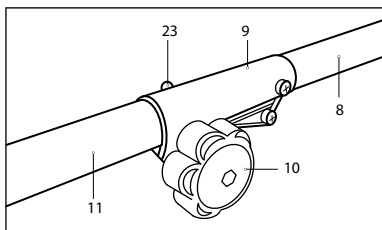


Установите на защитный кожух (12) нож (22) для подрезки триммерной лески.

Закрепите нож (22) на защитном кожухе (12) двумя винтами (20) с гайками (21) из комплекта поставки.

Примечание: Перед началом работы демонтируйте защитный чехол с ножа для триммерной лески.

### Соединение верхней и нижней штанг



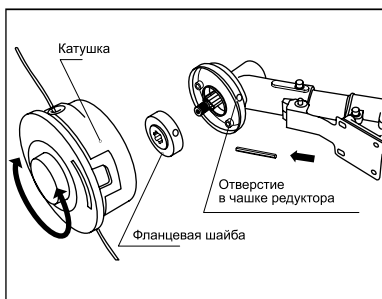
Вставьте нижнюю штангу (11) в разъемную муфту (9) на верхней штанге (8).

Подпружиненная фиксирующая кнопка (23) на нижней штанге (11) должна войти в направляющее отверстие разъемной муфты (9).

Правильно собранное соединение невозможно разорвать без нажатия на фиксирующую кнопку (23).

Затяните винт (10) до упора.

### Снятие и установка триммерной катушки



- Совместите отверстие в фланцевой шайбе с отверстием в чашке редуктора.
- Вставьте металлический стопорный стержень в отверстие в чашке редуктора и в отверстие фланцевой шайбы.
- Открутите гайку крепления со ступицы изделия по часовой стрелке.
- Снимите чашку с вала, прижимную шайбу, оставив фланцевую шайбу.
- Удерживая стержень, закрутите катушку с леской против часовой стрелки до упора.

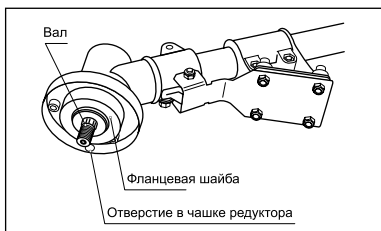


#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

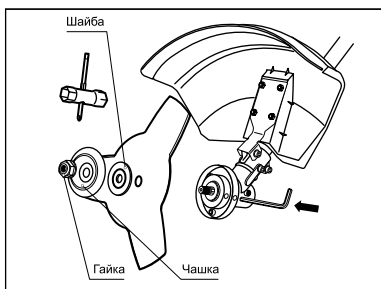
Установка катушки с леской без установки фланцевой шайбы может привести к заклиниванию катушки на валу и выходу её из строя!



## Снятие и установка ножа



- Совместите отверстие в фланцевой шайбе с отверстием в чашке редуктора .
- Вставьте металлический стопорный стержень в отверстие чашки редуктора и в отверстие фланцевой шайбы.
- Открутите гайку крепления с вала триммера по часовой стрелке.
- Снимите чашку с вала, оставив фланцевую шайбу.
- Установите режущий нож на фланцевую шайбу.
- Убедитесь, что режущий нож правильно отцентрирован и лежит на проточке шайбы.
- Установите прижимную шайбу.
- Установите на вал чашку крепления.
- Установите (наживите) гайку на вал.
- Проверьте правильность установки ножа.
- Удерживая стопорный стержень одной рукой, надежно затяните гайку трубчатым ключом (входит в комплект поставки), поворачивая ее против часовой стрелки.



### ВНИМАНИЕ!

Хранить режущий нож в месте, недоступном для детей!



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При неправильной центровке режущего ножа в процессе работы возникает сильная вибрация, в результате чего режущий нож может отлететь в сторону, причинив травмы оператору или посторонним лицам.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во избежание поломки изделия и получения травм запрещается запускать двигатель с вставленным стопорным стержнем в отверстие чашки редуктора и в отверстие ступицы вала.

## Установка ремня

Возьмите наплечный ремень из комплекта поставки и закрепите его на петле (2) (см. раздел «Устройство»).

Наденьте на себя триммер. Отрегулируйте ремень и рукоятку (1) под индивидуальные требования.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Тщательно осмотрите площадку, на которой планируется проведение работ с триммером. Удалите все камни, палки и прочие посторонние предметы.

Работайте с триммером только в светлое время суток или в условиях хорошей освещенности.

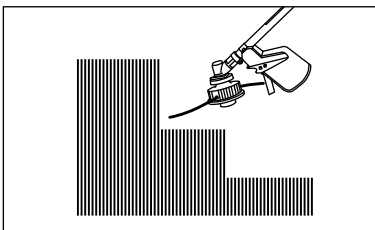
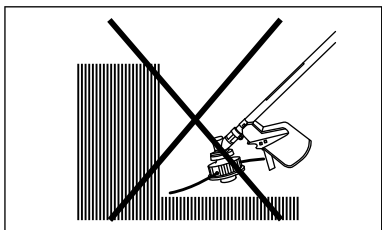
Скашивание травы на крутых склонах может привести к травме оператора вследствие падения. Скашивание производите только поперек склона, а не вверх-вниз.

Опасность получения травм возникает при скашивании травы вдоль краев газонов, вблизи оград и крутых насыпей.

Соблюдайте безопасную дистанцию от мест повышенной опасности.

При перемещении триммера с одной территории на другую обязательно выключите двигатель и отсоедините шнур питания от розетки электрической сети.

Высокую траву необходимо скашивать поэтапно, как показано ниже.



Не стремитесь скашивать траву под корень за один раз.

В процессе работы старайтесь избегать касания нейлоновой леской и диском твердых предметов во избежание повреждения и порчи режущей головки триммера.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристика	Значение	
	96611	96612
Номинальная мощность, Вт	1200	1400
Номинальное напряжение, В/Гц	220/50	220/50
Частота вращения на холостом ходу, об/мин	7000	7500
Посадочный диаметр диска, мм	25,4	25,4
Ширина скашивания диском, мм	255	255
Ширина скашивания леской, мм	380	420
Диаметр лески, мм	2	2
Диаметр резьбы на катушке, мм	M8 × 1,25	M8 × 1,25
Класс защиты от поражения электрическим током	II	II
Масса (нетто/брутто), кг	4,7/5,9	6.0/7,16

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ВНИМАНИЕ!

Перед проведением работ по подготовке к эксплуатации, регулировке и техническому обслуживанию необходимо отключить вилку сетевого шнура питания от розетки электросети. Для защиты рук от повреждений об острые кромки используйте перчатки.

### Очистка

Производите очистку триммера после каждого использования.

Каждый раз по окончании работы необходимо очищать детали корпуса и защитный кожух от остатков травы, пыли и грязи.

Строго запрещается использовать щелочные растворы для чистки изделия.

Следите и своевременно очищайте вентиляционные отверстия корпуса электродвигателя.

### Замена ножа

Снимите нож (28) согласно (п. «Снятие и установка ножа»).

Если нож (28) затупился с одной стороны, переверните его и продолжите работу второй стороной ножа.

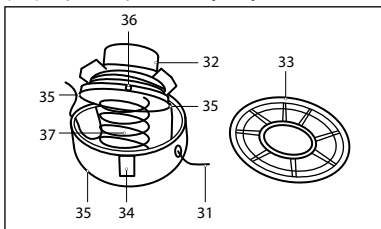
Затупившийся с двух сторон нож необходимо заменить. Затупившийся нож снижает производительность труда, качество кошения и может привести к перегреву двигателя.

Не затачивайте нож самостоятельно. Неправильно заточенный нож может привести к дисбалансу вала и выходу из строя редуктора (14).

### Замена лески

Снимите триммерную катушку, как указано выше.

Удерживая одной рукой катушку (13), нажмите на защелку (34), другой рукой поверните крышку (33) и разберите катушку. Извлеките шпульку (32) и удалите остатки лески (31).



Отмерьте 5 метров лески и сложите ее пополам.

Зацепите петлю лески за технологическое отверстие (36) на среднем ребре шпульки (32). Намотайте леску (31) в два ручья в направлении, указанном на шпулке (32) стрелкой.

Закрепите концы лески (31) длиной 10-15 см в пазы (35) на шпулке (32).

Установите пружину (37) и пропустите концы лески (31) в отверстия на корпусе катушки (13). Установите шпульку (32) в корпус катушки (13).

Установите крышку (33) катушки, совместив отверстия на ней с пазами на корпусе катушки (13). Поворотом крышки (33) зафиксируйте катушку (13) в собранном состоянии.

Потяните за оба конца лески (31) для освобождения ее из удерживающих пазов (35) шпульки (32).

Установите триммерную катушку на триммер, как указано выше.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Причины	Способ устранения
Двигатель не включается.	Нет напряжения в сети питания.	Проверьте наличие напряжения в сети питания.
	Неисправен выключатель.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
	Неисправен шнур питания.	
	Изношены щетки.	
Повышенное искрение щеток на коллекторе.	Изношены щетки.	Обратитесь в сервисный центр для ремонта.
	Загрязнен коллектор.	
	Неисправны обмотки ротора.	
Повышенная вибрация, шум.	Неисправны подшипники.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
	Неисправен вал привода.	
	Недостаточно смазки.	
Появление дыма и запаха горелой изоляции.	Неисправность обмоток ротора или статора.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
Двигатель перегревается.	Загрязнены вентиляционные отверстия электродвигателя.	Прочистите вентиляционные отверстия электродвигателя.
	Электродвигатель перегружен.	Снимите нагрузку и в течение 2-3 минут обеспечьте работу инструмента на холостом ходу при максимальных оборотах.
	Неисправен ротор.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.

Неисправность	Причины	Способ устранения
Двигатель не развивает полную скорость и не работает на полную мощность.	Низкое напряжение в сети питания.	Проверьте напряжение в сети.
	Обрыв в обмотке.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
Двигатель работает, но триммерная катушка или нож не вращается.	Обрыв вала привода.	Обратитесь в специализированный сервисный центр для ремонта.
	Неправильно установлена нижняя штанга.	Установите нижнюю штангу (см. раздел «Сборка»).
Триммерная катушка не подает леску.	Закончилась (израсходовалась) леска.	Необходимо заменить леску
	Леска запуталась на шпулке или была намотана слишком плотно.	Размотайте и распутайте леску. Намотайте леску на шпулку менее плотно.
	Катушка засорилась.	Разберите катушку, прочистите и перемотайте леску.
	Катушка неисправна или повреждена.	Замените катушку.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

Транспортировка может осуществляться всеми видами закрытого транспорта в соответствии с правилами перевозок, действующими на каждом виде транспорта.

Условия транспортирования при воздействии климатических факторов:

- температура окружающего воздуха от минус 20 до плюс 55 °С;
- относительная влажность воздуха до 80% при температуре плюс 20 °С.

Во время транспортирования и погрузочно-разгрузочных работ упаковка с аппаратом не должна подвергаться резким ударам и воздействию атмосферных осадков.

Размещение и крепление транспортной тары с упакованным аппаратом в транспортных средствах должны обеспечивать устойчивое положение и отсутствие возможности ее перемещения во время транспортирования.

## ХРАНЕНИЕ

Перед длительным хранением необходимо тщательно очистить изделие и его комплектующие.

Хранение необходимо осуществлять при температуре окружающей среды от 1 до +35 °С и относительной влажности воздуха не более 80% при температуре 20 °С, в месте, недоступном для детей. Срок хранения не ограничен.

## РЕАЛИЗАЦИЯ И УТИЛИЗАЦИЯ

---

Реализация оборудования осуществляется через торговые точки-компаний дилеров согласно действующему законодательству, регламентирующему правила торговли на территории стран Таможенного союза.

Утилизация оборудования осуществляется в соответствии с требованиями и нормами России и стран Таможенного союза.

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

---

На изделие распространяется гарантия производителя.

Период гарантийного обслуживания указан в гарантийном талоне и исчисляется с момента продажи. Правила гарантийного обслуживания приведены в гарантийном талоне.

## СРОК СЛУЖБЫ

---

Средний срок службы изделия при условии соблюдения потребителем правил эксплуатации составляет 5 лет.

Продукция соответствует требованиям: TP TC 004/2011  
TP TC 010/2011  
TP TC 020/2011



**Адрес и контактный телефон уполномоченной организации-импортера:**

ООО «МИР ИНСТРУМЕНТА», 117588, г. Москва, а/я 70, тел.: +7 (495) 234-41-30  
Made in PRC.



denzeL®